



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni

Load Cells **GB**

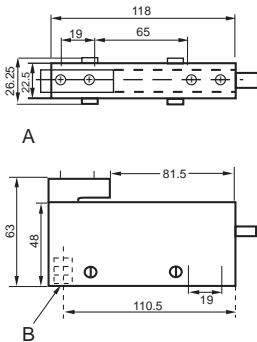
Kraftmeßdosen **D**

Capteurs de force **F**

Celle galvaniche **I**

Figures / Abbildung / Figures / Figura

①



GB

2kg load cell

- A. Mounting holes
M6x1.0 4 positions
- B. Underload/ Overload stops

D

Kraftmeßdose-2kg

- A. Vier
Montagebohrungen
M6x1 4 positions
- B. Uter-/überlast-
anschlänge

F

Capteur de force 2 kg

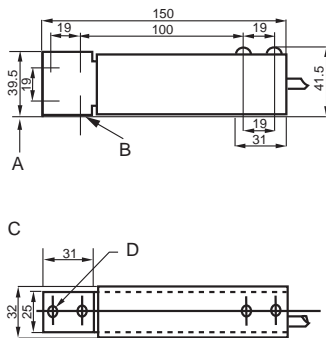
- A. Trous de montage
M6 x 1.0, 4 positions
- B. Butées de sous-
charge/surcharge

I

Cella galvanica da 2kg

- A. Fori di montaggio
M6x1,0 4 pizizioni
- B. Arresti di sottocarico/
sovraccario

②



GB 20kg load cell

- A. 0.5mm gap for overload protection
- B. Underload screw 1 position
M6 x 1.0
- C. Limit of loading area
- D. Mounting holes 6 positions
M6 x 1.0

D Kraftmeßdose-20kg

- A. 0,5mm spalt für überlastschutz
- B. Unterlastschraube M6 x 1
- C. Grenze der ladefläche
- D. Sechs montagebohrungen
M6 x 1

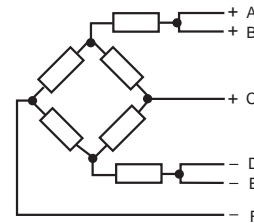
F Capteur de force 20 kg

- A. Entrefer de 0,5mm pour protection
contre les surcharges
- B. Vis de sous-charge, 1 position
M6 x 1,0
- C. Limite de zone de charge
- D. Trous de montage 6 positions,
M6 x 1,0

I Cella galvanica da 20kg

- A. Distanza di 0,5mm per la
protezione da sovraccario
- B. Vite di sottocarico 1 posizione
M6 x 1,0
- C. Limite di area di caricamento
- D. Fori di montaggio 6 posizioni
M6 x 1,0

③



GB Electrical connections

- A. sense (blue)
- B. output (red)
- C. output (red)
- D. excitation (black)
- E. sense (yellow)
- F. output (white)

D Elektrische Anschlüsse

- A. Meßleitung + (blau)
- B. Speisespannung + (grün)
- C. Ausgang + (rot)
- D. Speisespannung - (schwarz)
- E. Meßleitung - (gelb)
- F. Ausgang - (weiß)

F Connexions électriques

- A. détection (bleu)
- B. Sortie (rouge)
- C. Sortie (rouge)
- D. excitation (noir)
- E. détection (jaune)
- F. sortie (blanc)

I Collegamenti elettrici

- A. rilevamento (azzurro)
- B. uscita (rossa)
- C. uscita (rossa)
- D. eccitazione (nero)
- E. rilevamento (giallo)
- F. uscita (bianco)



RS Stock No.

632-736 and 632-742

Electrical connections

Do not exceed the maximum excitation voltage of 15V, for the best results, use the sense wires. If unused these wires should be connected to the excitation wires and not left open circuit.

Mechanical fixing

Ensure that the base to which this cell is to be bolted is flat and rigid. Use high tensile bolts grade 8.8 or better; tighten to a torque of 7Nm. The bolts are M6 x 1, the tapped holes in the cell body are 10mm deep. Do not use a ratchet or 'click-stop' torque spanner on the 2kg cell.

Note: It is recommended that over and under load stops are provided to prevent damage to the cell. The 2kg cell has these stops built in, while in the 20kg cell the base of the cell is machined so that it will deflect and touch any flat base at rated load. Using a flat rigid base will therefore provide overload protection. An extra M6 x 1 is provided in the base for an underload stop. A mechanical stop should be provided with a no-load clearance of 0.5mm so that the load face of the cell can only be raised by 0.5mm.

Absolute rating

Max. excitation _____ 15V dc
 Max. Safe overload _____ 150%
 Temperature range _____ - 10 to +50°C
 Deflection _____ 0.5mm at rated load

Typical ratings

Recommended excitation	10V dc
Output at rated load	2mV/V±10%
Input impedance	415± 15Ω
Output impedance	350± 3Ω

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



Absolutwerte

Max. Speisespannung:	15 V=
Max. sichere u"berlast:	150 %
Temperaturbereich:	-10 bis +50°C
Nullabgleich:	0,5 mm bei Nennlast

Typische Werte

Empfohlene Speisespannung:	10 V=
Ausgangsspannung bei Nennlast:	2 mV/V±10 %
Eingangsimpedanz:	415Ω ±15Ω
Ausgangsimpedanz:	350Ω ±3Ω

Elektrische Anschlüsse

Die maximale Speisespannung von 15V nicht überschreiten. Zum Erzielen optimaler Resultate die Meßleitungen benutzen. Wenn die Meßleitungen nicht benutzt werden, sind sie mit den Speisespannungsleitungen zu verbinden, um einen offenen Stromkreis zu vermeiden.

Montage

Die Meßdose auf einer ebenen, starren Fläche montieren. Hochfeste Schrauben Güte 8.8 oder besser benutzen; auf 7 Nm anziehen. Im Meßdosenkörper sind 10 mm tiefe Montagebohrungen für M6 x 1 Schrauben vorgesehen. Bei der 2-kg-Meßdose keinen Ratschen- oder Drehmomentschlüssel mit klick-Auslösung Ausverwenden

Hinweis: Es wird empfohlen, u"ber- und Unterlastanschlüsse zu verwenden, um eine Beschädigung der Meßdose zu vermeiden. Bei der 2-kg-Version sind solche Anschlüsse bereits eingebaut. Bei der 20-kg-Meßdose ist die Unterseite der Dose so gestaltet, daß sie bei Verformung unter Nennlast eine ebene Fläche berührt. Durch die Montage der Meßdose auf einer ebenen, starren Fläche wird so ein u"berlastschutz gewährleistet. Im Unterteil der Meßdose ist eine zusätzliche M6 x 1 Bohrung für einen Unterlast-Anschlag vorgesehen. Ein mechanischer Anschlag mit einem Nullast-Abstand von 0,5 mm ist vorzusehen, damit die Lastseite der Meßdose nicht mehr als 0,5 mm gehoben werden kann.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.



Connexions électriques

Ne pas dépasser la tension d'excitation maximale de 15 V. Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser des fils de lecture. Les fils de lecture inutilisés doivent être connectés aux fils d'excitation et non pas laissés en circuit ouvert.

Fixation mécanique

S'assurer que la base à laquelle ce capteur doit être boulonné est plane et rigide. Utiliser des boulons à haute résistance de qualité 8,8 ou supérieure; serrer à un couple de 7 N.m. Les boulons sont du type M6 x 1 et les trous taraudés dans le corps du capteur mesurent 10 mm de profondeur.

Ne pas utiliser une clé à rochet ou une clé de rotation à cliquet sur le capteur de 2 kg.

Remarque: Il est recommandé de prévoir des butées de surcharge et de sous-charge pour éviter d'endommager le capteur. Le capteur de 2 kg comprend ces deux butées alors que celui de 10 kg comporte une base usinée qui force le capteur à dévier s'il heurte une base plane quelconque à une charge nominale. L'utilisation d'une base plane rigide assure donc une protection contre les surcharges. Un boulon M6 x 1 supplémentaire est prévu dans la base pour une butée de sous-charge. Une butée mécanique doit être prévue avec un jeu à vide de 0,5 mm de façon à pouvoir lever la face de charge du capteur de 0,5 mm seulement.

Caractéristiques absolues

Excitation max.	15 V c.c.
Max. Surcharge sécuritaire	150%
Gamme de température	-10 à +50°C
Déviation	0,5mm avec une charge nominale

Caractéristiques types

Excitation recommandée	10V c.c.
Sortie avec une charge nominale	2mV/V±10
Impédance d'entrée	415 ±15Ω
Impédance de sortie	350±3Ω

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.



Collegamenti elettrici

Non superare la tensione di eccitazione massima di 15V; per ottenere i migliori risultati, usare i fili di rilevamento. Se non vengono utilizzati, questi fili devono essere collegati ai fili di eccitazione e non devono essere lasciati a circuito aperto.

Montaggio meccanico

Accertarsi che la base a cui è fissata questa cella sia piana e rigida. Usare bulloni ad alto grado di rottura (8,8 o superiore); serrare ad una coppia di 7Nm. I bulloni sono di formato M6 x 1; i fori maschiati nel corpo della cella hanno una profondità di 10 mm. Sulla cella da 2 kg non si devono usare chiavi di torsione a cricco o di tipo 'click-stop'.

Nota: per evitare danni alla cella si consiglia l'uso di arresti di sovraccarico e sottocarico. Nella cella da 2 kg questi arresti sono già incorporati, mentre nella cella da 20 kg la base è lavorata in modo tale da deflettere e toccare qualsiasi base piana al carico nominale. Usando un base rigida e piana si otterrà dunque una protezione da sovraccarichi. Per l'arresto del sottocarico viene fornito un bullone M6 x 1 supplementare. Bisogna fornire un arresto meccanico con un gioco senza carico di 0,5 mm, in modo che il lato di carico della cella possa essere sollevato solo di 0,5 mm.

Portata assoluta

Eccitazione max.	15V dc
Max. Sovraccarico de sicurezza	150%
Temperatura	da -10 to +50°C
Deflessione	0,5mm a carico nominale

Portate tipiche

Eccitazione consigliata	10V dc
Uscita a carico nominale	2mV/V±10%
Impedenza d'ingresso	415±15Ω
Impedenza de uscita	350±3Ω

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.